

藏 汉 文 对 照

ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུ་



西藏人民的抗英斗争故事

བོད་མིའི་འཕྲིན་ལྗོངས་ཀྱི་རྒྱུ་
ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུ་



四川民族出版社

ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱི་རྒྱུ་

ཐོད་མི་དམངས་ཀྱིས་དབྱིན་ཇི་བཙན་འཇུལ་

བར་ཁོལ་བའི་གཏམ་རྒྱད།

ལང་ཁུན་ཁྱེད་གིས་བཅུམས།

འཇམ་དཔལ་གྱིས་བསྐྱར།

མི་ཁོན་མི་རིགས་དབེ་སྐྱན་ཁང་།

ཚད་མི་དམངས་ཀྱིས་དབྱིན་ཁི་བཙན་འཁུལ་
པར་སྐལ་བའི་གཏམ་ཐུང་།

ལང་ཁྱེན་ཁྲིང་གིས་བཙམས།

འཇམ་དཔལ་གྱིས་བསྟར།

མི་ཁྲིན་མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གིས་བསྟན།

མི་ཁྲིན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་གྱི་དཔེ་ཆ་ཁང་གིས་བཟུང་།

མི་ཁྲིན་ཞིན་གྱི་པར་འདྲེན་བཞི་ཁྲི་ལྔ་པར།

དཔེ་རིགས་: M3140.50 དཔེ་རིན་གློང་: 0.87 རེ

王文成著
江 贝译

《西藏人民的抗英斗争故事》

四川民族出版社出版 (成都盐道街三号)
四川省新华书店发行 四川新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米1/32印张6.375 字数100千
1986年12月第一版 1986年12月第一次印刷
印数：1—660册

书号：M3140·50 定价：0.87元

སྒྲུང་གཞི།

སྒྲུང་གི་གནས་བརྒྱུད་ཐོད་སྒྲུང་ས་ནི་རང་རེའི་མེས་ཀྱིས་
སྐབས་པོ་ཆེའི་འབྲལ་ཐབས་བྲལ་བའི་ཆ་གས་གིག་ཡིན་ཞིང་།
དུས་རབས་བདུན་པའི་སྐབས་ནས་ཐོད་མི་རིགས་ཀྱི་དཔལ་ཞིང་་
མཛངས་ལ་སྤྱད་དོན་དང་དམག་དོན་ལ་མཁས་པ་རྗེ་པོ་སྒྲུང་་་་
བཅན་སྐམ་པོས་ཐོད་ཡོངས་གཞི་གཅིག་དུ་བསྐྱར་བ་དང་འབྲལ་
ཐང་ཀྱིས་རབས་དང་འབྲལ་ལམ་ཟབ་མོ་བཅུགས་གནང་སྟེ་ཀྱི་ཐོད་
མི་དམངས་བར་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གནས་སྤེལ་རེས་མཛད། ལ་
བདུན་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་སྤོན་གྱི་ཡོན་ཀྱིས་རབས་སུ་སྤྱོད་པ་ན་ཐོད་
སྒྲུང་འདི་བཞིན་མེས་ཀྱིས་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་དངོས་སུ་ཞུགས་
གིང་། དེ་ནས་ཀྱིས་རབས་ཡོན་དང་མིང་བརྒྱད་པ་དང་ལྷག་
པར་དུ་མན་རྩའི་ཀྱིས་རབས་སུ་སྤྱོད་པ་རྗེས་ཐོད་སྒྲུང་དང་མེས་
ཀྱིས་བར་གྱི་འབྲལ་བ་རྗེ་དམ་དུ་གྱུར་ཤོག ཐོད་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་
དང་རིག་གནས་ཀྱང་འཕེལ་ཀྱིས་བྱུང་བ་རེད།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རིམ་རིང་པོའི་ནང་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་
 རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་
 དང་ལྷན་དུ་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ཡངས་སྤོངས་ཀྱི་
 ཆེ་བ་འདི་གསར་སྤེལ་བྱས་ནས་མེས་རྒྱལ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་འདི་གསར་
 འཛུགས་དང་རིག་གནས་ཀྱི་ཟེར་སྤྱང་རབ་དུ་འཕྲོ་བ་གསར་སྤྱོད་
 བྱས་པར་མཛད་རྗེས་སླ་ན་མེད་པ་བཞག་ཅིང་། རང་ཉིད་ཀྱི་
 འགན་འཁུག་གི་བརྗེད་དང་ལྷན་པ་ལོགས་པར་བསྐྱབས་ཡོད།

བོད་རིགས་ནི་རང་རྒྱལ་འདི་ཉིད་མི་རིགས་སྣ་མང་འདུ་
 པའི་བྱིས་ཆང་ཆེན་པོའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་སྤོངས་། དཔལ་
 མཛངས་རྒྱལ་པོད་ཀྱི་མི་རིགས་ཤིག་དང་། ལོ་རྒྱུས་དར་ལུན་
 རིང་ལ་རིག་གནས་འདྲ་སྤྱང་འབར་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་།
 བོད་རིགས་མི་དམངས་ནི་ལས་ལ་བརྩོན་ཞིང་དཔལ་ངར་ཆེ་བ་
 དང་། སྤྱོད་སྤྱོད་མཛོན་པར་མཐོ་བ། རང་དབང་ལ་
 ལྷག་པར་དགའ་བའི་མི་དམངས་ཡིན་ཞིང་། བཅོན་རྒྱལ་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་བཅོན་འཛུལ་དང་རྒྱལ་ནང་གི་ལོག་སྤྱོད་དབང་རྒྱུར་ལ་
 ར་ཁྱོལ་བྱེད་པའི་སྤྱོད་རྒྱུན་གཟི་འདྲ་དང་ལྷན་པ་ཡོད་པའི་མི་

དམངས་ཡིན།

དུས་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་དུས་ཚིག་དེ་འཛམ་གླིང་གོ་གི་
མ་ཙཱ་རིང་ལུགས་ལྟར་བ་ཉིད་དུ་འཕེལ་གྱིས་བྱུང་ཞིང་། མི་སེར་
སྤེལ་བའི་བཅའ་འཇུག་གི་ཆུང་ཡན་འཛམ་གླིང་གི་ཡུལ་ལྷན་ལ་
ཁུབ་རྩེ། དབྱིན་རིས་དང་གོ་གི་ཡུང་གོར་ཉལ་ཐའི་དམག་འབྲུག་
བསྐངས་ཏེ་དག་ལྷགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཡུང་གོརི་རྒྱལ་སྤྱོད་གཏོར་བ་
དང་འབྲེལ་མན་རྩའི་སྤྱོད་གཞུང་ལ་བཅའ་པོ་དབང་ཡོད་ཀྱིས་རྒྱལ་
ཁབ་ཀྱི་ལ་རྒྱ་ཉམས་པ་དང་བདག་དབང་གོར་བའི་《ནན་ཅིན་...
ཆིངས་ཡིག》 ཅེས་པ་འཛོག་དུ་བཅུག 1856 ལོར་འགོ་བཅུགས་
པའི་ཉལ་ཐའི་དམག་འབྲུག་ཐེངས་གཉིས་པ་རྒྱག་སྐབས་དབྱིན་...
རི་དང་། ལྷ་རན་སི། ལུ་ཏུ་ལུ། ལ་མེ་རི་ཀ་བཅས་
པའི་རྒྱལ་ཁབ་བཞིས་ངན་པ་དབྱུང་སྤེབ་ཀྱིས་ཡུང་གོར་དབྱུང་...
འཇུག་བྱས་ཏེ་རང་རིའི་མས་རྒྱལ་འདི་ཉིད་བཞགས་བར་ཆད་...
ཆབས་ཆེན་བྱུང་བའི་དུས་སུ་ལས་ལ་བརྟེན་ཞིང་བཟང་སྤྱོད་ལྡན་...
པའི་པོད་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མི་རིགས་...
ཁག་དང་མཉམ་དུ་དཀར་ངལ་དང་སྤྱག་བསྐལ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་

པ་མུང་དགོས་ཕུང་བ་རེད།

བཅན་གྱི་རིང་ལུགས་ཀྱི་གྲུ་ཁབ་སྟབས་ལྡན་ན་མས་་་་
ཀྱིས་ཀྱང་གོར་བཅན་འཇུག་བྱེད་སྐབས་མས་གྱི་ལྟོ་བྱང་མཐའ་
མཆམས་སུ་ཆགས་པའི་གངས་ལྗོངས་འདི་ཉིད་ཀྱང་བཅན་འཇུག་
བྱ་ཡུལ་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་གྱུར། དབྱིན་ཇིས་བོད་ལྗོངས་བཅན་
བཟུང་བྱེད་པའི་དམིགས་ཡུལ་འགྲུབ་ཆེད་ཡུལ་སྐོར་དང་ཚོང་་་་་
འགྲུལ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཐོག་ནས་བོད་ལྗོངས་ཀྱི་གྲུ་སྐོར་འབྱེད་པའི་
རེ་བ་སྟོང་པར་གྱུར་རྗེས་1888 ལོ་དང་1904 ལོར་བོད་ལ་
དག་ལུགས་ཀྱིས་བཅན་འཇུག་ཐངས་གཉིས་བྱས་པར་བོད་མི་་་་་
དམངས་ཀྱིས་ཁོང་ཁོའི་མེ་ལྷབས་རབ་ཏུ་འཕྱུར་བའི་ཐོག་དཔའ་
ངར་ལྷམ་མེད་ཀྱི་འགོག་ཁྱོལ་བྱས་པ་སྟེ་དང་། ལྷག་པར་གྲུ་
ཁབ་ཕྱི་ནང་ཀྱན་ཏུ་གྲགས་པ་ཡིན་ཏུ་ཆེ་བའི་གྲུ་ཅེ་རྫོང་སྐང་་
བའི་དམར་འཛིང་བྱེད་རིང་བོད་ཀྱི་དམག་དང་འབངས་གཉིས་་
ཀྱིས་མཚན་ཆ་ཐབས་ཆག་ལ་བརྟེན་ནས་གནའ་བོའི་མཁར་རྫོང་་
ཆུར་ཁངས་ཤིང་། དབྱིན་ཇིའི་དམག་སྐར་ལ་པར་ཁྱོལ་བྱས་ནས་
དབྱིན་ཇིའི་བཅན་དམག་ཉམས་ཉིས་པར་བྱས་ཏེ་དབྱ་དམག་་་་་

ནམས་ལ་དག་ཤུ་ཁོ་ན་ར་བརྟེན་ན་པོད་འདུལ་མི་ཐུབ་པ་གེས་སུ་
བཅུག

པོད་སྒྲིངས་མི་དམངས་ཀྱིས་དབྱིན་ཁྲོལ་གྱི་འཐབ་ཚྩད་་་་་་
ནང་རང་སློག་སློམ་བཏང་ནས་མེས་ཀྱལ་གོང་བུ་གཅིག་གྱུར་ཡང་
བ་དང་མི་རིགས་ཀྱི་ལ་རྒྱ་བསྐྱངས་ཏེ་བརྟེན་པར་འོས་གིང་ཡིད་
འགྲུལ་ཐེབས་པའི་དཔལ་པོའི་མཇུག་རྗེས་བརྟེན་ཀྱིས་མི་ལངས་པ་
བཞག་ཅིང་། རི་ཁྱུང་བསྐྱལ་བའི་སླབས་ཉམས་བརྟེན་ཆགས་
ཤེས་ཏེ་གྲུང་ཏུ་མི་རིགས་ཀྱིས་བཅན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་ཁྲོལ་་
བྱས་ཀྱལ་འཁོད་པའི་ལ་རྒྱས་དེབ་ཐེར་གྱི་གཟི་འོད་མངོན་པར་་་་
འཆར་བའི་ལུ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། དབྱིན་རིའི་བཅན་དམག་
ལ་ཁྲོལ་བའི་འཐབ་ཚྩད་ཀྱི་ལ་རྒྱས་འདི་ནི་རྒྱལ་གཅས་རིང་ལུགས་
ཀྱི་སློབ་གསུང་གཏོང་བྱེད་སློབ་གཞི་གསུན་ཉམས་དང་ལྷན་པ་ཞིག་
རེད།

པོད་མི་དམངས་ཀྱིས་བྱས་ཉེས་རིལ་ལྟར་བྱང་ཡང་དཔལ་མི་
ལྷུ་ཞིང་འཛེམ་བག་མེད་པར་དབྱིན་རིའི་བཅན་འཇུལ་་་་་་་་་་
དམག་ལ་མདུང་ཅེ་ཁ་སྟོན་ཀྱིས་འཐབ་ཚྩད་གང་འདྲ་བྱས་པ་་་་་

དང་། དབྱིན་ཁི་འི་བཙན་དམག་ལ་སྒོ་ལ་ཐངས་གཉིས་ཀྱིས་་་་
 པའི་གྱུ་དང་འབྲས་ཀྱི་གང་ཡིན་དང་འགོག་སྒོ་ལ་བྱེད་ཆུལ་ཅི་་་་
 འབྲ་ཡིན་པའི་སྒྲིར་དབ་ཆུང་འདྲི་ནང་ལ་དབྱུང་གཞི་ཁྲངས་་་་་
 བཙན་ལ་བརྟེན་ནས་གསལ་བཤད་མདོར་བསྐྱས་བྱེད་སྟེ།

དེ་ལ་ཆུང་འདི་ནི་ནང་བསྐྱུས་པའི་སྤྱང་དང་དམངས་གཞིས་
ནང་ནས་ཁ་ཅིག་ནི་འབྲེལ་ཡོད་དཔྱད་གཞི་གཞིར་བཟུང་བ་ལྟར་
དེ་བྱངས་ཚང་མ་ 1960 ལོར་དེ་ཅག་གཞིས་ཅི་དང་། རྒྱལ་
ཅི། རིན་སྤངས། ཡག་རི། སྒོ་མ་བཅས་སུ་བྱིན་དེ་མང་
ཆོག་སྤྱི་དང་། རྟག་པར་ 1904 ལོར་དབྱིན་ཁྲོལ་གྱི་འཕྲུབ་
འཛིང་དུ་ཞུགས་ཆུང་བའི་བསྐྱེས་སྤང་གི་གཞི་ལ་བཅར་ནས་བརྟག་
དཔྱད་དང་འཆོལ་བསྐྱུ་བྱས་པ་ཡིན།

དཀར་ཆག

ཐོད་མི་དཔལ་ལ་གྱིས་དབྱིན་རིང་མོལ་བའི་འབབ་

ཚུད་དང་པོ་བྱས་ཚུལ།(1)

དཔལ་ནག་དབྱིན་རིས་ཏམ་སེམས་ཆེར་བཅངས་གྱིས། །བཙན་

འཛུལ་འདྲེ་ལག་ཁ་བའི་སྒྲོངས་སུ་བརྒྱངས། (1)

དཔལ་དང་ལོས་མེད་འགྲིག་ཐབས་བྱས་དབང་གིས། །ཅི་སྤྱད་

དང་མཚུངས་ཕྱི་དཔལ་ནང་ལ་ཤོར། (9)

ལྷང་མཐུ་ལ་རྩ་གཡུལ་འགྱེད་དྲག་པོ་བྱས། །དཔལ་དཔག་

དབྱིན་རི་ལྷག་རོ་བསྐྱབ་བསྐྱབ་བཟོས།(17)

རུལ་སྒྲོངས་གཞུང་ས་དཔལ་པོའི་འཛིགས་ལ་སྤྲལ། །རྒྱལ་ཁབ་

བདག་དབང་ཤོར་བའི་ཆིངས་ཡིག་བཞག(30)

ཐོད་མི་དཔལ་ལ་གྱིས་དབྱིན་རིང་མོལ་བའི་འབབ་

ཚུད་ཐོངས་གཉིས་པ་བྱས་ཚུལ།(49)

དབྱིན་ཇི་དམག་གིས་འབྲུག་རྒྱུ་སྤྲོ་བ་སྤངས་ནས། །གམ་

པ་རྫོང་དུ་བཅན་འཇུལ་རྒྱ་འཕྲོག་བྱས་(40)

གངས་ལྗོངས་ཡུལ་འདི་དོ་རྒྱུ་མཁར་བཞིན་བཅན། །པོད་

འབངས་ཀྱན་ལངས་ལྟན་དུ་དབྱིན་ཇིར་གློལ།(48)

སྤང་དག་གཡོ་ཆེན་ནམས་ཀྱིས་རྒྱས་ངན་བཤམས། །རྒྱ་མིག་

ལན་འགོ་བདུད་ཀྱིས་ཁྲག་བཞིན་དཀྱུག་(61)

ཁང་དམར་མཚན་འགོགས་བྱས་ནས་སྤང་དག་འི་སྤྲོ་སྒྲིག་”

བཅད། །གཙང་འཕྲང་འཕྲང་སྐྱག་བཞིས་ཏེ་དག་པོའི་

བསྐྱོད་ལམ་བཀག་(73)

ལྷུ་མེད་ཡར་གློལ་ཆེན་པོས་ཡ་ལན་སྤྲད། །བཅན་དམག་

སྤང་དག་ཁྱོན་ཆེན་ཆམ་ལ་ཡབ།(83)

པོད་དམག་དཔའ་ངར་ཆེན་པོའི་སྤྲོ་སྒྲིག་ཀྱིས། །སྤང་

དག་བཅན་དམག་མཐའ་བསྐྱོར་བྱ་རྒྱུར་བཅུད།(93)

གཏུམ་བྲག་གཅན་གཟན་དང་མཆུངས་བཅན་དམག་གིས།

ཆོས་སྤྲེ་གདན་ས་གནས་རྒྱུང་ཁྲག་ལ་བསྐྱེས། །.....(101)

རྒྱལ་ཅེ་སྤང་བའི་གཡུལ་འགྱུར་ཆེན་པོ་བཤམས། དཔའ་

པོ་འི་སྟན་གྲགས་ཕྱགས་མཛམས་ཀྱན་ཏུ་བྱེད།(111)

དབྱིན་ཇི་འི་བཙན་དམག་གིས་ནི་ཕྱི་ལ་ཉེས་ཀྱི་ཆེན་བསགས། །

པོ་ད་ཀྱི་སླ་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་ཁུ་ཐུག་ཆིངས་ཡིག་བཞག (124)

ཐོད་མི་དམངས་ཀྱིས་དབྱིན་ཇིར་ཕྱོད་པའི་

འཕྲུལ་ཚད་དང་པོ་བྱས་ཆུལ།

དབྱ་ནག་དབྱིན་ཇིས་ཉམ་མེས་ཆེད་.....

བཅངས་ཀྱིས།

བཅན་འཕྲུལ་འབྱེལ་གྱི་ཁ་བའི་སྒྲུབ་སྒྲུ་

བཟུངས།

ཉལ་ཐའི་དམག་འཁྲུག་ལངས་པ་ནས་བཟུང་ཐོད་མི་དམངས་ཀྱིས་
ཆུལ་ཡོངས་ཀྱི་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་དང་ལྷན་དུ་བྱི་ཆུལ་...
ཀྱི་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅན་འཕྲུལ་ལ་འགོག་ཕྱོད་པའི་འགོ་.....
ཆུགས་པ་རེད། རང་རེའི་མེས་ཆུལ་འདི་བཞིན་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་
ཀྱི་བཅན་ཆུལ་ཁག་གིས་དུམ་བྱར་གཙོད་པར་ཆུལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱིས་
མདུན་འབྱེལ་རྗེས་མཐུད་དང་འགོག་ཕྱོད་པའི་སྐབས་སུ་ཐོད་མི་...
དམངས་ཀྱིས་མེས་ཆུལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་དང་བཅན་འཕྲུལ་དམག་ལ་རོ་ཕྱོད་...
བྱེད་པའི་འཕྲུལ་ཚད་ཀྱང་ཆ་སྐབས་གནས་ལ་འཕྲུལ་བ་བཞིན་རི་ཆུས་...

སུ་ཕྱིན་པ་དང་། ལྷག་པར་པོད་ཚྲངས་མི་དཔངས་ཀྱིས་དཔྱིན་རྗེས་
བཅན་དཔག་ལ་སྐོལ་ལན་སྟག་པའི་འཕམ་རྩེད་དེ་ནི་གལ་འགངས་ཏེ་
ཅང་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན།

ཉལ་ཐའི་དཔག་འཁྲུག་བྱང་རྗེས་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅན་
ཀྱལ་རྣམས་ཀྱིས་མན་རྩེད་གཞུང་དང་འདྲ་མཉམ་མིན་པའི་ཆིངས་
ཡིག་བཞག་པར་བརྟེན་ནས་རང་ཀྱལ་ལ་བཅན་འཇུལ་དང་རང་ཀྱལ་གྱི་
མཐའ་མཆམས་ས་ཁུལ་ལ་སེམ་འཇུལ་བྱེད་ཀྱགས་ཆེ་ཏུ་བཏང་སྟེ། ཏུས་
རབས་བརྒྱ་དགུ་པའི་ལོ་རབས་བདུན་ཅུ་པ་ནས་བཟུང་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་
ཀྱི་བཅན་ཀྱལ་རྣམས་དང་། ལྷག་པར་དཔྱིན་རྗེ་དང་། ལྷ་ཏུ་སྟེ།
ཟླ་རན་སི། ལ་མེ་རི་ཀ་ལ་སོགས་པས་ “ཆོས་འཇད་པའམ་”
“ཉེན་གནས་ས་ཞིབ་བྱེད་པ” “ཡུལ་སྐོར་བྱེད་པ” སོགས་ཀྱི་མིང་ཤོག་
ནས་གསང་ལྷལ་འཕོར་ཆེན་པོ་དེ་གི་ས་ཁུལ་དུ་ས་ལྷལ་དང་གསང་དོན་
འཆོལ་བསྟུ་བྱེད་པར་བཏང་སྟེ་རང་ཀྱལ་གྱི་སྟོ་རྒྱལ་མཐའ་མཆམས་ས་
ཁུལ་བཅན་བཟུང་བྱེད་སྐྱའི་གྲ་སྟོག་བྱས་པ་རེད།

མེས་ཀྱལ་གྱི་པོད་ཚྲངས་དེ་གཏོར་རྩལ་ཕྱན་སུམ་ཆོགས་པ་དང་།
མངའ་ཁོངས་ཡངས་ཤིང་ཆེ་བ། རི་ཁྲུང་ཡུལ་སྟོག་པའི་མཆོས་ལྷག་
དང་ལྷན་པ་འདིར་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་ཟ་འདོད་
ཀྱི་འགྲམ་རྩ་འཛར་འཛར་དང་པོད་ཚྲངས་ཁྲུང་མིད་དུ་གཏོང་བའི་

ཏམ་སེམས་བཅངས་པའི་ནང་ནས་དང་ཐོག་བོད་ཚྲངས་ལ་བཅན་འཇུལ་
བྱེད་མཁན་ནི་དབྱིན་ཇི་རང་རེད། དབྱིན་ཇིས་དུས་རབས་བཙོ་
བརྒྱད་པ་ནས་བཟུང་རང་རེའི་བོད་ཚྲངས་ལ་ངན་སེམས་བཅངས།

1774 ལོའི་(ཆན་ལུང་གི་ལོ་མོ་དགུ་པ) ཟླ 5 པར་རྟིན་རྟུན་གྱི་.....
འདྲམས་དང་པོ་རྟ་སི་རྟིང་གིས་བྱ་བས་དབྱིན་ཇི་བཅན་གྱལ་གྱི་བཀའ་
ལུང་ལྟར་ཕོ་གཏེ་ཐེ་བུ་དེ་གཞིས་ཚུར་བཏང་བ་དང་ཕོ་གཏེ་གྱིས་.....
པཱ་ཆེན་སྐྱ་ལྷོང་དུག་པར་མཇུག་ཁ་ལྷུས་ཤིང་། པཱ་ཆེན་ལ་ “འགོ་
འདྲན་” གནང་རྒྱུས་ལྷུས་ནས་བོད་དང་ཚོང་འབྲུལ་གྱི་འབྲེལ་ལམ་.....
འཇུགས་སྐྱུ་རི་རེ་ངན་བཅངས་པ་དེ་ངལ་བ་འབྲས་མེད་དུ་གྱུར་ནས་.....
ཕྱིར་ལོག་ རྟ་སི་རྟིང་གིས་དེ་ཕྱིར་རེ་ཐག་མ་བཅད་པར་1783 ལོར་སྐར་
ཡང་པཱ་ཆེན་སྐྱ་ལྷོང་དུག་པ་གསེར་ཁྲིར་མངའ་གསལ་ལ་རྟེན་འབྲེལ་
ཞུ་བའི་མིང་གི་ཐོག་ནས་ཐེ་རྟ་ཐེ་བུ་དེ་བོད་དུ་བཏང་རྒྱང་ཚོང་འབྲུལ་
གྱི་ཆིངས་ཡིག་འཛུགས་ཀྱི་བྱེད་པ་དེའང་ལྷུས་སྐྱ་རྟུ་ལྷོང་ཟད་དུ་གྱུར།
ཐེ་རྟ་ཕྱིར་ལོག་ཁར་བོད་གཞུང་གི་དཔོན་རིགས་ཀྱིས་མན་རྒྱ་གོང་མའི་
སྲིད་གཞུང་དང་རྟ་ལའི་སྐོ་མ་གཉིས་ཀས་དབྱིན་ཇིའི་ཚོང་པ་བོད་དུ་.....
ཡོང་དུ་འཇུག་འདྲོད་མེད་ཅིང་། ཕྱི་སྐྱིང་པ་ནམས་ལྟ་ལྟན་གྱི་ཁྲིར་དུ་
ཡོང་དུ་མི་འཇུག་ཞེས་བཀའ་ཐེབས་ལུགས་བཤད་པ་དང་འབྲེལ་དགོངས་
པ་འདི་ནི་སློ་བརྟན་འགྱུར་མེད་ཡིན་ཞེས་གསལ་འདེབས་བྱས།

མོ་གེར་དང་མི་ཉི་གཉིས་ཀྱིས་ཁོད་དང་ཚང་འབྲུལ་གྱི་འབྲེལ་...
ལམ་འཁྱགས་ལྷན་དུ་ཞིགས་ལུང་ལྷན་མེད་རྒྱུ་། ཁོ་ཚོས་སུ་ཁྱིས་
ཁོད་ལ་གསང་ལྷན་གྱི་བྱ་རྒྱུད་ཐོངས་གཉིས་ལྷན་པར་བརྟེན་ཁོད་གྱི་...
ཆབ་ཁྱིད་དང་། དཔལ་འཕྱོར། མི་ཤིགས། ཚོས་ལྷགས་སྐགས་
ཐད་གྱི་གནས་ཚུལ་མང་པོ་གསུང་།

དཔྱིན་ཆེན་ཁྱིད་གཞུང་གིས་ཁོད་ཆོངས་དང་ཉི་མ་ལ་ཡེ་ཤི་རྒྱུད་
གྱི་གནས་ཚུལ་གསུང་གསུང་ལྷན་པར་གཞིགས་ནས་ཁོད་ལ་བཅན་འཁྱེད་
བྱེད་པའི་སྐོམ་ཤིམ་དང་ཐམས་ལམ་འབྲུས་པ་རེད། ཁོད་གྱི་ཉི་མ་ཚོས་
ཉི་མ་ལ་ཡེ་ཤི་ཉི་ལྷན་གྱི་ནི་པ་ལ་དང་། འབྲས་ཚོ་ཆོངས། འབྲུག་
ལུང་བཅས་པའི་རྒྱལ་ཁབས་ནི་ཁོད་ལ་བཟོད་བྱེད་བཀག་པའི་རང་བཞིན་
གྱི་འགག་ལྷ་བྱུང་ཆགས་ཡོད། རྒྱལ་ཁབས་དེ་དག་ནང་གི་ཁ་གསུང་
ནི་སྒྲན་ཆད་བྱུང་གྲོའི་རྒྱུར་གཏོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཡིན་ཞིང་། བྱུང་གོ་
དང་མཆོང་གཏུགས་གྱི་འབྲེལ་པ་ལྷན་ཤིང་ཁོད་ཆུགས་ཡོད་པ་དང་།
ཁྱེད་པར་ཏུ་བྱུང་གྲོའི་ཁོད་ཆོངས་པར་ཆབ་ཁྱིད་དང་། དཔལ་འཕྱོར།
ཤིག་གནས། ཚོས་ལྷགས་བཅས་གྱི་འབྲེལ་པ་ཉི་ཅང་དམ་པོ་ཡོད་
ཅིང་། ཐམས་དེར་རྒྱལ་ཁབས་དེ་དག་དཔྱིན་ཆེན་ཁྱིད་ལྷན་པར་
ཡོད་ལྟམས། དཔྱིན་ཆེན་ཁོད་ཆོངས་བཅན་འབྲུང་བྱེད་པ་ལ་དང་།
སྐག་ཤིས་པར་ཏུ་བྱེད་ཁ་བཞི་ཆོངས་དང་ཉིན་རྒྱུ་བརྟེན་པར་ལུང་གྱི་...